

VOLUME 3, NUMÉRO 11, NOVEMBRE 2009

# Le Vaillant

JOURNAL COMMUNAUTAIRE DE CAP-SAINT-IGNACE



**Halloween 2009:  
La réussite des soeurs Pumpkin  
et de leurs acolytes**

# Sommaire

Ordre du jour	3
Mot de remerciements	3
Résumé du procès-verbal de septembre	4
Rapport de transactions	5, 6 et 7
Résultats des élections	7
Cueillette de feuilles mortes	8
Conseil de la MRC	8
Activité de financement	9
Messages des travaux publics	9

Dégustation bières et saucisses	10
Nouveaux arrivants	10
Remerciements	
<b>visites à l'église</b>	10
Salon Arts et passions	11
Mot du Services des loisirs	12
Mot de la bibliothèque	13
Écologis	13
Message AFEAS	14
Nouvelles	15
Calendrier des activités	
Club Optimiste	16

Communiqués	17
Le Re-Lait	18
Visites des Pompiers	18
Coordonnées	19



Halloween...

## Le Vaillant

Éditrice - *Lysanne Lecours*

### Rédaction

*André Clavet, Renée Hébert, Sophie Boucher, Ghyslaine Guimont, Éliette Laurendeau, Denis Mercier, Ginette Saillant et Annie Catellier.*

### Collaborations

*MRC de Montmagny, Tel-Ecoute du littoral, Fabrique de Cap-Saint-Ignace, Tourisme Cap-Saint-Ignace, Écologis, Club optimiste, Caisse de secours, Le Re-lait Résidence Marcelle-Mallet.*

Saisie de textes  
*Lysanne Lecours*

Photo de la page couverture  
Halloween 2009

Crédit : *Service des loisirs et Centre culturel*

Responsable des articles, communiqués et publicités  
Annonces classées  
*Lysanne Lecours 418-246-5631*

Révision/correction  
*Renée Hébert, Audrey Normand*  
Impression - *Impression Rive-Sud*

Abonnements  
*Ghyslaine Guimont 418-246-5631*  
Abonnement annuel : Canada 30\$ - États-Unis 40\$

Le Vaillant est gratuit pour les résidents de Cap-Saint-Ignace  
(Distribution Postes Canada)

## Coordonnées des comités et organismes

### BIBLIOTHÈQUE LÉO-POL MORIN

Lyne Gobeil, présidente  
100, Place de l'Église Tél. : 418 246-3350



### CLUB SANTÉ

Ghislaine Théberge, coordonatrice  
141, rue du Manoir O. Tél. : 418 246-3225



### A.F.É.A.S.

Hélène Ouellet, présidente  
48, rue Jacob Tél. : 418 246-1848



### CLUB OPTIMISTE

Florent Langlois, président  
C.P. 669 Tél. : 418 248-0025



### CERCLE DE FERMIERES

Jeanne D'Arc Langlois, présidente  
158, rue du Manoir O. Tél. : 418 246-5888



### CAISSE DE SECOURS

Doris Ouellet, prés. Tél. : 418 246-5889  
Ginette Blanchet Tél. : 418 246-3088



### FÊTES DE LA SAINT-HUBERT

Nadia Dubé, présidente  
Tél. : 418 246-3801



### CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 10707

Jean-Paul Bernier, président  
415, chemin Vincelotte Tél. : 418 246-3263



### CERCLE DE L'AMITIÉ DE CAP-SAINT-IGNACE

Jeanne Gaudreau, présidente  
821, des Pionniers O. Tél. : 418 246-5073



### GARDE PAROISSIALE

Clément Bernatchez, président  
C.P. 122 Tél. : 418 246-3205



### TOURISME CAP-SAINT-IGNACE

Sylvain Rochette, président  
100, place de l'église Tél. : 418 246-3609



### CLUB DE L'ÂGE D'OR

Jean-Paul Bernier, président  
415, chemin Vincelotte Tél. : 418 246-3263



### COMITÉ CULTURE ET PATRIMOINE

Lise Théberge, présidente  
Tél. : 418 246-1356



### REGROUPEMENT D'AMIS

DU MOULIN OUELLET  
Richard Dionne, prés.  
Tél. : 418 246-5085



Pour un projet unique  
et sur mesure

Licence RBQ: 8101-2254-55

## Mot de remerciements de M. André Clavet

Chères électrices, chers électeurs,

Un « Merci » des plus sincères pour la confiance que vous m'avez témoignée à moi et à toute l'équipe que je vous ai présentée.

Je m'en voudrais de ne pas remercier toutes les candidates et tous les candidats qui ont posé leur candidature. Vous avez permis à la démocratie de s'exprimer...

Je veux féliciter tous les élu(e)s sans exception et les assurer de mon appui, ma collaboration pleine et entière et d'une ouverture d'esprit et de cœur.

Un sincère « Merci » à M. Catellier et à tous les conseillers qui terminent leur mandat.

Pour l'avenir, je deviens votre maire accessible et disponible. Dans les jours qui vont suivre, vous allez recevoir mon horaire de disponibilité puisque je serai uniquement engagé à vous servir.

Vos attentes sont grandes et justifiées et je m'en voudrais de vous décevoir. C'est pourquoi j'ose espérer que votre tolérance et votre compréhension vont être aussi généreuse que la confiance que vous m'avez témoignée à moi ainsi qu'à tous les élu(e)s.

Vous savez que l'honneur que vous nous faites nous touche profondément et n'a d'égale que la responsabilité que vous nous confiez...

Si ce n'est pas ce que l'on dit qui change le monde, mais bien plus ce que l'on fait...

Dites vous que je serai au bureau à tous les jours, pour faire ce que je vous ai dit... Toute ma gratitude pour votre confiance.

Votre maire à tous,  
André Clavet.



## Ordre du jour

CONSEIL MUNICIPAL DE CAP-SAINT-IGNACE

PROJET ORDRE DU JOUR

SÉANCE DU 9 NOVEMBRE 2009 À 20 HEURES

1. Assermentation des membres du conseil;
2. **Ouverture de la séance;**
3. **Vérification des présences;**
4. **Lecture et adoption de l'ordre du jour;**
5. **Adoption du procès-verbal de la séance du 1<sup>er</sup> octobre 2009;**
6. **Ratification des comptes payés depuis la dernière réunion;**
7. Affaires nouvelles:
  - A)
  - B)
8. **Affaires commencées:**
  - A)
  - B)
9. **Informations générales;**
10. **Période de question;**
11. **Levée de la séance.**



Tel-Écoute de retour avec un nouvel horaire

Vous vivez des moments difficiles et vous aimeriez en parler ?

Parler d'un problème est déjà un pas vers le mieux-être... Écouter l'autre, c'est lui permettre d'exister tel qu'il est, dans sa globalité et sa dignité.

Les écoutants de Tel-Écoute sont là pour vous offrir une oreille attentive 7 jours / 7. Du lundi au vendredi de 18h00 à 3h00 du matin. Les samedis et dimanches de 12h00 à 3h00 du matin

**PABER**  
ALUMINIUM *Luc Paris, président*  
Fonderie d'aluminium  
Spécialisée en Technologies de moulage  
www.paber-alu.com Tél : (418) 246-5626

203, ch. des Pionniers Ouest  
Cap-Saint-Ignace (Québec)  
G0R 1H0

**S MARQUIS**

Une équipe qui prend à cœur sa communauté!

Téléphone: 418.246.5666  
Télécopieur: 418.246.5564  
e-mail: agmv@agmv.com

# Résumé du procès-verbal de la séance d'octobre

## 2009-10-04 Adhésion au programme « Soutien aux réalisations locales – Diagnostic résidentiel Mieux consommer »

Il est proposé par le conseiller Raynald Coulombe, appuyé par le conseiller Jonathan Daigle et résolu à l'unanimité des conseillers que la Municipalité de Cap-Saint-Ignace accepte de collaborer avec Hydro-Québec dans le cadre du programme « Soutien aux réalisations locales – Diagnostic résidentiel Mieux consommer ».

Il est proposé que la Municipalité de Cap-Saint-Ignace soumette le projet d'amélioration des infrastructures de la patinoire, que la Municipalité de Cap-Saint-Ignace désigne comme responsable de ce projet Mme Renée Hébert et comme celle qui accompagnera Hydro-Québec au cours de cette campagne.

Il est proposé également que la Municipalité de Cap-Saint-Ignace autorise Mme Renée Hébert, responsable des loisirs par intérim à signer pour et au nom de la Municipalité de Cap-Saint-Ignace tout document et/ou formulaire donnant effet à la présente **résolution. En l'absence de Mme Hébert, la Municipalité de Cap-Saint-Ignace autorise Mme Sophie Boucher, directrice générale à signer, à titre de substitut, pour et au nom de la Municipalité de Cap-Saint-Ignace tout document et/ou formulaire donnant effet à la présente résolution et que la Municipalité de Cap-Saint-Ignace soit autorisée à recevoir paiement de la totalité de l'appui financier d'Hydro-Québec pour le projet d'amélioration des infrastructures de la patinoire.**

## 2009-10-05 Achat d'une laveuse à pression à eau chaude

Il est proposé par le conseiller Pierre Fortin, appuyé par la conseillère Lise Thérberge et résolu unanimement d'autoriser l'achat d'une machine à pression à eau chaude au montant d'environ 6 395 \$ plus les taxes applicables. Ces crédits seront pris à même le montant disponible du règlement d'emprunt 2006-06 et l'excédent dans le budget courant. Suite à cette dépense, les déboursés pour ce règlement seront terminés.

## 2009-10-06 Résolution pour enregistrement du comité pour le quai en eau profonde

Il est proposé par la conseillère Lise Thérberge, appuyé par le conseiller André Clavet et résolu à l'unanimité des conseillers présents que les Municipalités de Saint-Antoine de l'Isle-aux-Grues et de Cap-Saint-Ignace forme une entité juridique afin d'élaborer un

dossier à être présenté aux instances gouvernementales du Québec et que ce comité fasse les pressions nécessaires auprès de ces mêmes autorités.

Il a été convenu entre les deux municipalités que la Municipalité de Cap-Saint-Ignace paie pour l'enregistrement et qu'elle facture à la Municipalité de l'Isle-aux-Grues la moitié des coûts.

L'étude de bathymétrie coûtera 4 000 \$ plus les taxes applicables et 80 % de ces coûts sera assumé par le CLD de la MRC de Montmagny. Les Municipalités de l'Isle-aux-Grues et Cap-Saint-Ignace paieront la moitié de la somme restante soit environ 400 \$ plus taxes pour chacune des parties. La Municipalité de l'Isle-aux-Grues facturera notre municipalité pour ce montant.




An advertisement for Verger P. Jeffrey. The background shows various fruits like apples, pears, and oranges. The text includes the name "Verger P. Jeffrey" with a logo of an apple. Below the name is a list of products: Pommes, Bleuets, Pommelles, Cerises, Prunes, Selée, Citrouilles, Confiture, and Framboises. Contact information is provided: 510, chemin Bellevue Ouest, Cap-Saint-Ignace, Tels: (418) 246-5703, vergerpierrejeffrey@globetrotter.net, and Pierre et Lucie, prop.

## RAPPORT DE TRANSACTIONS - PÉRIODE 9 (septembre) et 10 (octobre)

Nom et description	No Chèque	Montant	Nom et description	No Chèque	Montant
<b>Période 9</b>			<b>Période 10</b>		
Hydro-Québec, 594, route du souvenir	C900873	43.70	Intermarché du Faubourg, Fournitures bar	C900896	150.37
Hydro-Québec, 100, rue du Manoir Est	C900873	889.77	Les Breuvages Appalaches, Fournitures bar	C900897	81.12
<b>Hydro-Québec, 100, place de l'Église</b>	C900873	294.57	Impression Rive-Sud, Dépliant Info-Loisirs	C900898	365.72
Hydro-Québec, 7, chemin des Pionniers Est	C900873	3 494.06	Impression Rive-Sud, Impression Vaillant sept.	C900898	572.28
Hydro-Québec, 630, route du Petit-Cap	C900873	841.13	Impression Rive-Sud, Impression Vaillant oct.	C900898	572.28
Hydro-Québec, 850, route du Souvenir	C900873	571.43	Les Concassés du Cap, Collecte mensuelle sept.	C900899	7 727.65
Hydro-Québec, Rue Bord-de-l'eau	C900873	50.74	Les Concassés du Cap, Collecte supp. Parc Opt.	C900899	152.38
Hydro-Québec, Clignotant circulation	C900873	398.04	Les Concassés du Cap, Pierres nettes, voirie	C900899	84.66
Desjardins sécurité financière, Assurances	C900874	4 674.77	Michel Gamache et frères, Loc. machineries	C900900	270.90
Sonic Coop, carte de crédit	C900875	826.51	Michel Gamache et frères, Ponceau Rte Collin	C900900	12 431.69
Frais de déplacement	C900876	196.40	Tardif électronique, Téléphone cellulaire	C900901	62.07
DPOC Neopost Canada limitée, Timbres	C900877	1 128.75	Tardif électronique, Batterie rechargeable	C900901	28.16
Produits Shell Canada, Carte de crédit	C900878	269.39	Tardif électronique, Réparation, Serv. Loisirs	C900901	91.59
Programme accès à la propriété	C900879	1 000.00	Construction S.R.B., Sciage bordure béton	C900902	39.85
Telus, Bibliothèque	C900880	129.62	Air liquide Canada, Fournitures voirie	C900903	9.48
Telus, Assainissement des eaux	C900880	61.95	Épicerie Couillard, Fournitures loisirs	C900904	743.28
Telus, Service incendie	C900880	136.31	Les Éditions juridiques, Code procédures civiles	C900905	101.85
Telus, Développement	C900880	69.85	<b>MAXXAM analytics, Analyse d'eau</b>	C900906	704.62
Telus, Administration	C900880	586.34	Les Constructions HDF, Niveleuse + opérateur	C900907	744.98
Telus, Service de loisirs	C900880	150.19	Les Constructions HDF, Gravier ch. Boisseaux	C900907	64.01
CSN Construction, Formation ASP Santé sécur.	C900881	120.00	Les Constructions HDF, Redevances municipales	C900907	23.70
CSST (Salaire)	C900882	136.50	Les Constructions HDF, Gravier concassé + naturel	C900907	2 439.50
<b>Sous-total à la période 9</b>		<b>16 070.02</b>	Les Constructions HDF, Gravier concassé	C900907	1 453.44
<b>Période 10</b>			Les Constructions HDF, Gravier concassé	C900907	605.32
<b>Centre de formation prof. L'Envolée</b>	C900883	190.00	Les Constructions HDF, Redevances municipales	C900907	50.44
SAQ, Boissons Centre culturel	C900884	620.57	Les Constructions HDF, Rép. Asphalte Érables O.	C900907	10 997.91
Hydro-Québec, 229, chemin des Pionniers O.	C900885	81.07	Les Constructions HDF, Gravier concassé	C900907	1 859.98
Hydro-Québec, 246, chemin des Érables Ouest	C900885	1 065.48	Les Constructions HDF, Gravier concassé + tamisé	C900907	404.58
Hydro-Québec, 223, chemin des Pionniers O.	C900885	135.64	Les Équipements JL Thibault, Bottes voirie	C900908	169.26
Hydro-Québec, Éclairage public	C900885	1 392.39	MRC de Montmagny, Fête de la pêche	C900909	1 000.00
Ministre du revenu du Québec, Remises gouv.	C900886	16 926.33	MRC de Montmagny, Accès Internet	C900909	177.00
Revenu Canada, Remises gouvernementales	C900887	7 637.58	MRC de Montmagny, Bacs roulants	C900909	1 803.02
Petro-Canada, Carte de crédit	C900888	1 084.35	MRC de Montmagny, Formation Pompiers	C900909	653.58
Telus mobilité, Cellulaire	C900889	366.46	MRC de Montmagny, Collecte sélective août	C900909	1 139.07
SSQ investissement et retraite, REER Coll.+RRS	C900890	5 204.77	MRC de Montmagny, Entretien Fibre Optique	C900909	2 585.00
Produits Shell Canada, Carte de crédit	C900891	721.43	MRC de Montmagny, <b>Avis public rôle d'évaluation</b>	C900909	29.82
Receveur général du Canada, Dossier 00-05204	C900892	931.84	Molson Canada, Boissons Centre culturel	C900910	242.64
SAQ, Boissons Centre culturel	C900893	851.08	<b>Office municipal d'habitation, 4<sup>e</sup> versement</b>	C900911	2 655.92
Normand Godbout, <b>Rôle d'évaluation municipales</b>	C900894	35.00	Garage Pelletier et fils, Réparation Camion	C900912	1 137.59
Les Ateliers François Gagnon, Réparation Tondeuse	C900895	395.06	Boulangerie Blouin, Fournitures Souper	C900913	32.26
Intermarché du Faubourg, Fournitures Loisirs	C900896	102.51	Bureautique Côte-Sud, Calculatrice + cartouche	C900914	231.37
			Bureautique Côte-Sud, Fournitures administration	C900914	54.34
			Bureautique Côte-Sud, Fournitures administration	C900914	33.46
			Bureautique Côte-Sud, Fournitures bar	C900914	10.89

**Garage Marc Deschênes Ent.**



**Véhicule de courtoisie**  
**Frame Master • Debosselage**  
**Peinture • Pose de pare-brise**

875, chemin Bellevue Est  
 Cap-St-Ignace  
 (Québec) G0R 1H0  
 Tél.: (418) 246-3409  
 Cell.: (418) 248-7676



**RENÉ SAMSON INC.**  
 ENT. ÉLECTRICIEN

RÉFRIGÉRATION ET CLIMATISATION 81, rue St-Jean-Baptiste Ouest  
 Industriel - Résidentiel - Commercial Montmagny (Québec) G5V 3B8  
 Automatisation & Contrôle Tél.: (418) 248-0210 - Fax: (418) 248-1400  
 rsamson@globetrotter.net

Nouveaux services : location plate-forme ciseau électrique (platelift) et nacelle 47'

SUITE DU RAPPORT DE TRANSACTIONS - PÉRIODE 10 (OCTOBRE)

Nom et description	No Chèque	Montant	Nom et description	No Chèque	Montant
Période 10			Période 10		
Bureautique Côte-Sud, Fournitures bar	C900914	6.43	Lise Théberge, Frais de déplacement	C900935	88.00
Bureautique Côte-Sud, Bras de chaise ajustable	C900914	112.88	Jean-Yves Pilon et associés, Rapport rémun.	C900936	253.97
Bureautique Côte-Sud, Fournitures bureau	C900914	126.29	Bossé et frères, Réparation tracteur voirie	C900937	187.13
Bureautique Côte-Sud, Fournitures administration	C900914	22.53	Pierre Fortin, Frais de déplacement + repas	C900938	124.60
Bureautique Côte-Sud, Fournitures bar	C900914	33.30	Centre de rénovation du Cap, Calcium voirie	C900939	966.39
Bureautique Côte-Sud, Fournitures aqueduc	C900914	45.14	Centre de rénovation du Cap, Fournitures incendie	C900939	14.75
Bureautique Côte-Sud, Contrat canon + kyocera	C900914	277.09	Centre de rénovation du Cap, Chlore liquide	C900939	186.24
Bureautique Côte-Sud, Fournitures Centre cult.	C900914	36.04	Centre de rénovation du Cap, Fournitures aqueduc	C900939	9.24
Bureautique Côte-Sud, Cartouche Centre cult.	C900914	90.29	Centre de rénovation du Cap, Fournitures Moulin	C900939	112.45
Bureautique Côte-Sud, Fournitures bureau	C900914	61.64	Centre de rénovation du Cap, Fournitures loisirs	C900939	149.22
Bureautique Côte-Sud, Cartouche administration	C900914	247.20	Centre de rénovation du Cap, Fournitures Centre cult	C900939	186.47
Bureautique Côte-Sud, Fournitures bar	C900914	42.38	Centre de rénovation du Cap, Fournitures voirie	C900939	438.18
La Coopérative journal oie blanche, incendie	C900915	95.94	Régie gestion des matières, Enfouissement août	C900940	6 751.34
Location local pour tables	C900916	125.00	<b>Laboratoire Choisy, Produits d'entretien</b>	C900941	869.29
René Samson, Fournitures loisirs	C900917	22.52	<b>Produits sanitaires unique, Produits d'entretien</b>	C900942	306.39
Remboursement achat	C900918	302.72	Le Peuple Côte-Sud, Journées de la culture	C900943	141.09
Frais de déplacement	C900918	159.20	Le Peuple Côte-Sud, Journée de la Pomme	C900943	141.09
Frais de déplacement	C900919	96.00	Les Délices 2001, Loc. machine crème molle	C900944	258.03
Distribution ABR, Fournitures entretien	C900920	70.97	Cadrin Viandex, Fournitures bar laitier	C900945	473.03
Ministre des finances, Sûreté du Québec	C900921	110 547.00	Électro chocs, Machine fumée incendie	C900946	163.67
Remboursement repas et formation	C900922	60.00	Arbitres Tournoi de balle	C900947	722.00
Frais de congrès	C900923	595.84	Location VTT + 2 remorques	C900948	325.00
A1 Hydraulique, Réparation voirie	C900924	681.54	Michèle Langlais, honoraires professionnels	C900949	465.61
A1 Hydraulique, Réparation gratte, voirie	C900924	422.82	Frais de déplacement	C900950	55.60
A1 Hydraulique, Fournitures voirie	C900924	135.93	Montmagny Air Service, Réunion ile-aux-Grues	C900951	147.31
Frais de déplacement	C900925	44.40	Actualité industrielle, Publicité	C900952	550.27
Frais de déplacement	C900925	136.80	Donald Lachance, Fournitures souper	C900953	77.00
Frais de déplacement	C900925	147.20	Ferme Kégo-Cailles, Fournitures souper	C900954	54.09
Restaurant au Rocher, Certificats cadeaux	C900926	60.00	Martin et Lévesque, Pantalons souper incendie	C900955	173.60
P/A.G.G.M., Fournitures voirie	C900927	5.06	Martineau Express, Transport messagerie	C900956	55.88
P/A.G.G.M., Fournitures service incendie	C900927	25.26	Intersport, Caisses de balle loisirs	C900957	253.94
P/A.G.G.M., Fournitures service incendie	C900927	37.89	Postes Canada, Le Vaillant	C900958	149.65
P/A.G.G.M., Fournitures voirie	C900927	45.04	Postes Canada, Nettoyage du réseau	C900958	83.68
P/A.G.G.M., Fournitures voirie	C900927	53.22	Postes Canada, Nettoyage du réseau	C900958	84.11
<b>L'Authentique pose café, Location vendking,</b>	C900928	33.86	Postes Canada, Le Vaillant	C900958	149.65
Centre de service François Côté, Aiguisage voirie	C900929	27.44	Frais de formation	C900959	70.71
Remboursement achat joujoutheque	C900930	243.32	Frais de déplacement	C900960	269.21
Alimentation Danielle et Serge, Fournitures souper	C900931	100.00	Guy Thibault Pontiac, Vérification camion aqueduc	C900961	227.67
Frais de déplacement,	C900932	55.36	Guy thibault Pontiac, Vérification camion urbanisme	C900961	258.63
Éclairage Raymond, Fluorescent voirie + aqueduc	C900933	23.89	Pro Service JMG, Réparation débroussailluse	C900962	25.00
Éclairage Raymond, Fournitures loisirs	C900933	22.58	Pro Service JMG, Fournitures voirie	C900962	29.92
Pyro Secur, Extincteurs loisirs	C900934	65.00	Visa Desjardins, Carte de crédit	C900963	1 762.73
Pyro Secur, Réparation boyaux incendie	C900934	120.00	Cidrerie la Pomme du St-Laurent, Fournitures bar	C900964	25.00
Pyro Secur, Réparation boyaux incendie	C900934	120.00	Les Alarmes Clément Pelletier contrat surveillance	C900965	135.45

Laissez-nous  
vous faire la cour...

**PAVAGE D'ASPHALTE  
EXCAVATION ET TERRASSEMENT**

**(418) 246-5219 • Sans frais: 1 877 9-PAVAGE**

**Estimation gratuite**



*Notre priorité,  
un travail  
de qualité*

**Licence R.B.Q: 1471-8043-63**

SUITE DU RAPPORT DE TRANSACTIONS -  
PÉRIODE 10 (OCTOBRE)

Nom et description	No Chèque	Montant
Période 10		
Alarme Microcom, Batterie assainissement	C900966	76.94
C.E. Thibault, Inspection échelles pompiers	C900967	901.31
Ministre des Finances, Permis Centre culturel	C900968	1 589.50
Festivals et événements Québec, Formation	C900969	586.95
Hydro-Québec, 850, route du Souvenir	C900970	570.96
Hydro-Québec, 100, rue du Manoir Est	C900970	1 096.92
Desjardins sécurité financière, Assurances coll.	C900971	4 674.77
Frais de déplacement + repas	C900972	347.60
Marcel Catellier, Frais de représentation+Équip.	C900973	47.00
Sonic Coop, carte de crédit	C900974	1 068.16
Telus mobilité, Cellulaire	C900975	42.49
Tourisme Cap-Saint-Ignace, Résolution 2009-09-09	C900976	7 000.00
Régie gestion des matières, Enfouissement sept.	C900977	9 284.85
Régie gestion des matières, Ajustement	C900977	22.62
Programme accès propriété	C900978	511.17
Programme accès propriété	C900979	1 000.00
Programme accès propriété	C900980	250.00
Programme accès propriété	C900981	1 000.00
Programme accès propriété	C900982	300.00
Programme accès propriété	C900983	1 000.00
Telus, Service des loisirs	C900984	125.46
Telus, Service incendie	C900984	136.31
Telus, Assainissement des eaux	C900984	62.04
Telus, Administration	C900984	572.48
Telus, Bibliothèque	C900984	129.65
Telus, Développement	C900984	69.85
Sous-total de la période 10		258 732.91
Total		274 802.93

Comparaison des salaires

Septembre 2008 50 357, 18\$  
Septembre 2009 77 333, 73\$

**N'oubliez pas la soirée**

« Bières et saucisses »  
du 7 novembre au profit de la  
Société St-Jean-Baptiste!



*Résultats des élections*

Nom des candidats	Postes	Nombre de votes
André Clavet	Maire	865
Pierre Fortin	Maire	356
Raynald Coulombe	Conseiller #1	660
Lise Théberge	Conseiller #1	535
Sylvain Landry	Conseiller #3	602
Richard Lacombe	Conseiller #3	592
Raymond Hébert	Conseiller #4	676
Richard Dionne	Conseiller #4	521

Pour compléter l'équipe, les autres conseillers élus par acclamation sont M. Jonathan Daigle, M. Jimmy Talon et Mme Chantal Côté. Pour ces élections, 1 243 électeurs se sont déplacés sur un total de 2 590 électeurs, constituant ainsi un taux de votation de 48%. Ce qui est excellent pour des élections municipales. Merci à tous les électeurs pour avoir exercé leur droit! Bienvenue à tous nos nouveaux élus et à nos anciens qui sont de retour! Félicitations!

La neige d'octobre et ses beaux paysages...



Crédit photo:  
M. Réjean Fortin

**IMPRESSION  
RIVE-SUD**



418-248-6965

Produits et services à offrir ?

**Vous désirez augmenter vos ventes ?**

Faites-vous connaître...

Nous vous équipons de **A à Z** pour que la clientèle vous remarque.

papeterie commerciale • factures • dépliants • brochures • affiches • et beaucoup plus...

## Mot de la MRC

### Les amendes peuvent vous coûter plus cher que vous ne le croyez...

Sur un constat d'infraction, il y a bien évidemment une somme à payer. Cette somme représente l'amende et les frais.

Les frais sont les mêmes partout au Québec. Ils diffèrent en fonction de l'âge.

Voici les tableaux servant à calculer les frais relatifs aux amendes :

PERSONNES ÂGÉES DE 18 ANS ET PLUS	
AMENDE	FRAIS
0 \$ à 10 \$	5 \$
11 \$ à 49 \$	12 \$
50 \$ à 99 \$	25 \$
100 \$ à 149 \$	36 \$
150 \$ à 299 \$	52 \$
300 \$ à 599 \$	104 \$
600 \$ à 999 \$	208 \$
1000 \$ et +	25 % de l'amende

PERSONNES ÂGÉES DE MOINS DE 18 ANS	
AMENDE	FRAIS
0 \$ à 10 \$	5 \$
11 \$ à 49 \$	12 \$
50 \$ à 100 \$	18 \$



Pour vous assurer de l'exactitude de la somme à payer, vous n'avez qu'à additionner l'amende et les frais relatifs. Vaut mieux être au courant...

### CUEILLETTE DE FEUILLES MORTES

Veillez noter que la deuxième cueillette automnale de branches et de feuilles mortes se fera le 11 novembre prochain. Vous devez téléphoner au bureau municipal au moins 48 heures à l'avance afin de vous inscrire.

Pour faciliter la tâche des employés, vos branches devront être attachées en ballots et vos sacs bien en vue au bord de la rue. Ce service est gratuit.



#### Ferme de Ladurantaye

858, chemin des Pionniers O.  
Cap-St-Ignace (QC) G0R 1H0  
Tél. et téléc.: (418) 246-5433  
info@delaferme.com  
www.delaferme.com

boeuf charolais - charcuterie & produits fumés - débitage à forfait

## LEMIEUX PARENT THÉBERGE

### AVOCATS S.N.

*Vous, vos droits  
et nous...*

*Depuis plus de 30 ans!*

63, boulevard Taché Ouest, bur. 102, Montmagny (Québec) G5V 3A3  
Téléphone : 418.248-3114 | Télécopieur : 418.248-2945  
lemieuxparenttheberge@cgocable.ca

**Jean-Alain Lemieux, avocat**



# Activité de financement

Le Conseil de Fabrique de Cap-St-Ignace présente



**Jean-Noël Laprise**

dans

«**Noël par cœur**»  
(chants et monologues de Noël)

**Prix d'entrée :**

Adulte : 10\$  
5-12 ans : 5\$  
0-4 ans : gratuit

**Endroit :** Salle communautaire  
100 place de l'Église  
Cap-Saint-Ignace

**Billets disponibles :**

- Intermarché: 246-5575  
- Jocelyne Caron: 246-3420  
- Bruno St-Onge: 246-5700  
- Hervé Bernier: 246-5026  
- Presbytère: 246-5328  
- Diane Caouette: 246-3275  
- Benoît Lemieux: 246-5319  
- Richard Bleney: 246-3301  
- Gaétan Bélanger: 246-5440

Nous vous attendons en grand nombre pour la survie de la Fa-

Bruno St-Onge, marguillier

brique!

## Les travaux publics en plein travail...

Il va vous sembler inusité de voir les employés de la voirie effectuer des travaux qui se font normalement au printemps... Il se trouve que ce n'est que récemment que le Gouvernement provincial a rendu disponible les sommes provenant de la taxe d'accise sur l'essence et permettant la réalisation de ces travaux. Comme ces sommes doivent être dépensées d'ici la fin de l'année en cours, sinon on ne peut pas obtenir la subvention, les employés des travaux publics s'affairent à des travaux tardifs.

## Travaux dans le chemin des Boisseaux

Nous vous informons que d'importants travaux seront réalisés dans le chemin des Boisseaux au cours du mois de novembre 2009. En effet, des travaux relatifs au rechargement de gravier, principalement, seront effectués entre le 10 et le 20 novembre 2009. La Municipalité de Cap-Saint-Ignace demande donc aux personnes qui circulent sur le chemin des boisseaux de limiter leurs déplacements durant cette période. Nous vous en serions très reconnaissants.

**D** Maison funéraire  
**De la Durantaye**  
Depuis quatre générations

Bernard et Benoît de la Durantaye  
Cap-Saint-Ignace • L'Islet • Saint-Jean-Port-Joli  
Et paroisses environnantes  
Téléphones: (418) 246-5337 • (418) 598-3093



Centre de débosselage G.L. inc.



**Léo Langlois**  
Propriétaire

278, chemin Vincelotte  
Cap-Saint-Ignace  
(Québec) G0R 1H0

Tél. : (418) 246-5853  
Fax : (418) 246-1330

## Invitations et remerciements

### Dégustation bières et saucisses à volonté

Organisée par la Société Saint-Jean-Baptiste de  
Cap-Saint-Ignace

Samedi 7 novembre 2009 à 18 h

Au Centre culturel de Cap-Saint-Ignace  
100, Place de l'Église

Avec animation Juke-Box

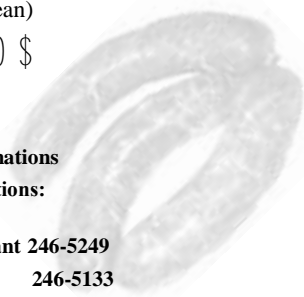
(Denis Jean)

Coût: 30 \$

Pour informations  
et réservations:

Ginette Saillant 246-5249

Denis Jean 246-5133



### Remerciements

Le Comité culture et patrimoine, responsable des expositions d'art religieux et Tourisme Cap-Saint-Ignace, responsable de la promotion, tient à remercier les bénévoles des visites à l'église. Sans eux, notre si magnifique église et ses expositions ne pourraient avoir autant de valeur puisque sans leur accueil et sans leurs explications, il serait difficile pour les visiteurs d'en connaître toute leur signification et d'apprécier à sa juste valeur les trésors dont recèlent ce lieu. Chaque jour durant l'été ces bénévoles se parent de leur plus beau sourire pour accueillir les visiteurs et leur montrer tout le travail de nos ancêtres et les traces de leur présence. Nous tenons sincèrement à les remercier pour leur générosité, car chacun mérite que l'on souligne leur présence hebdomadaire et pour certains, quotidienne. Un gros merci et à l'an prochain...

Un merci particulier à Mme Louise Méthot qui a dirigé cette équipe de bénévoles d'une main de maître.

Merci aussi à M. Cédric Desgagnés, guide employé par Tourisme Cap-Saint-Ignace, pour son assiduité, son engagement et sa collaboration.

Saviez-vous que l'église a accueilli 935 visiteurs plus les 4 autobus du Village d'Accueil de Cap-Saint-Ignace? De plus, les recettes des visites ont rapporté 2 000 \$ à la Fabrique de Cap-Saint-Ignace soit 700 \$ de plus que l'an dernier. La visibilité accrue amenée par l'inscription dans le guide touristique de l'Association touristique régionale Chaudière-Appalaches, l'affiche au coin des routes du Sacré-Cœur et de la 132 ainsi que le dépliant touristique ont grandement aidé à augmenter l'achalandage de cette année.

Mille fois merci pour votre présence, votre passion et votre professionnalisme!

### Nouveaux arrivants

L'Accueil des nouveaux arrivants se déroulera le 15 novembre prochain à 13h00 au Centre culturel de Cap-Saint-Ignace.

Si vous connaissez quelqu'un qui est nouvel arrivant, vivant en appartement, en résidence ou ayant fait l'acquisition d'une habitation au cours de l'année 2009, invitez-les à communiquer avec nous, il nous fera plaisir de les accueillir. Si vous êtes vous-même un nouvel arrivant et que vous n'avez pas reçu d'invitation, n'hésitez pas à nous appeler. Nous aimerions vous compter parmi nous.

Au plaisir de faire votre connaissance!

## Clément Proulx, M.D.

8, chemin des Pionniers Ouest  
Cap-Saint-Ignace  
Téléphone: 246-5071



Licence: 8000-3320-56

## Gaétan Fournier CONSTRUCTION enr.

Construction et rénovation  
résidentielles et commerciales

656, route Bellavance, Cap-St-Ignace (Québec)  
GOR 1H0 Tél.: (418) 246-5960

# Le Salon **Arts & Passions**

## **21 et 22 novembre 2009**

**Centre culturel de Cap-Saint-Ignace**

Démonstrations de métiers d'art et de passe-temps  
avec plusieurs artistes de la région

**Caricature  
avec SMER**

**Casse-croûte sur place**

(en collaboration avec  
le Cercle des Fermières)

Venez découvrir  
des idées originales  
pour vos cadeaux de Noël

**Concours de casse-tête**

Prix pour les gagnants - Équipes de 2 personnes - places limitées

Samedi, 14 heures

Enfants de 11 ans et moins (casse-têtes de 300 pièces)

**HORAIRE D'OUVERTURE**

**Samedi, 21 novembre  
de 11 heures à 18 heures**

**Dimanche, 13h30  
Adultes (500 pièces)**

**Dimanche, 22 novembre  
de 10 heures à 16 heures**



Création de l'artiste par SMER

**Renseignements: (418) 246-5712  
annie.catellier@globetrotter.net**



*Avec la généreuse participation de la  
Municipalité de Cap-Saint-Ignace*



### Activités de bricolage pour les enfants

Les bricolages thématiques remportent un grand succès. Le 3 octobre dernier, une bonne quinzaine d'enfants âgés entre 4 et 11 ans ont confectionné des savons artisanaux colorés et parfumés. La plupart d'entre eux ont également décoré de fantaisies une horloge personnalisée à leur goût.

Quelques petits travaux de rénovation au Pavillon Isabelle-Dubé

Le Pavillon Isabelle-Dubé sera fermé dans les prochaines semaines afin de permettre quelques petits travaux d'aménagement (étage du haut). Le sous-sol demeurera cependant disponible pour la location et diverses activités. Surveillez *Le Vaillant* du mois de décembre pour connaître le **nouvel horaire d'ouverture.**

Puis le 24 octobre, des ateliers de bricolage sous la thématique de l'Halloween ont fait le plaisir de tous : décoration de citrouilles, confection d'araignées, découpages et collages d'images ensorcelées, de même que décoration de biscuits et de petits gâteaux. Les parents présents ont eux aussi participé avec plaisir aux activités proposées. Un gros merci à tous et plus spécialement à Sophie Boucher et Ghyslaine Guimont qui ont planifié tous ces ateliers amusants.

### Prochain bricolage thématique

La prochaine activité de bricolage se tiendra le 21 novembre (de 9 h à 11 h au Centre culturel) et pour cette occasion, les enfants seront invités à confectionner des chandelles.

Pour s'inscrire, contactez Renée au 418 246-5631 (poste 16).



### Fête d'Halloween réussie malgré la pluie



Le 31 octobre en après-midi, une centaine d'enfants ont visité les pompiers à la caserne du garage municipal. Ils ont pu apprécier la grande boîte à fumée décorée pour l'occasion. Chaque petit *Halloweeneux* a reçu un collier lumineux pour faire sa collecte de bonbons en toute sécurité. Puis en soirée, le Centre culturel s'est transformé en château hanté : cinéma frisson, conte d'Halloween, parcours hanté de zombies, fantômes et squelettes, potion magique, séance photo et jeux d'habileté variés ont animé la soirée des enfants et des parents. On y a compté une bonne centaine de personnes aux déguisements colorés et farfelus.

Encore une fois, l'aide de précieux bénévoles nous a permis d'accueillir tout ce beau monde. Merci à Mesdames Manon Fournier, Lyne Gobeil, Sandrine Hébert Pelletier, Marie-Christine Duval, Sarah Ouellet, Johanne Ouellet, Sandrine Champagne, Nathalie Couette et Lysanne Lecours et à Messieurs Étienne Duval, Sylvain Landry, Sylvain Fortin, Jean-François Richard et Denis Richard.

Cette soirée était une initiative du Service des loisirs et du Centre culturel (*Renée Hébert et Ginette Saillant, sans oublier l'aide de Ghislain Bernier et Chantal Lévesque*). Le Comité de la Politique familiale et le Service incendie ont également participé de façon significative à la réussite de ce programme d'activités.

### QU'EST-ce que le Club 500 ?

Aux rencontres du Club 500, nous jouons 8 parties de cartes. À chaque partie, des équipes différentes de deux personnes sont formées par un tirage au sort. Une personne parmi les gagnants et une personne parmi les perdants sont tirées, ce qui fait la nouvelle équipe pour la partie suivante et ainsi de suite. Les gagnants de 6 parties et plus se méritent un prix en argent. Il y a aussi des prix de présence durant la soirée.

Le prochain Club 500 se tiendra le vendredi 13 novembre à 19 h 15 au sous-sol du Centre Culturel. Le coût est de 5\$ par personne. Vous êtes les bienvenus! Pour plus de renseignements, contactez Chantal Lévesque au 418 241-8683.

**LES CONCASSÉS DU CAP Inc.**

**Denis Hébert**  
Président

955, route du Petit Cap  
Cap-Saint-Ignace (Québec) G0R 1H0  
(418) 246-3255 • Fax: (418) 246-3052  
info@concassesducap.com  
www.concassesducap.com

**Desjardins**  
Caisse populaire  
de Montmagny

**Siège social**  
143, rue St-Jean-Baptiste Est  
Montmagny (Québec) G5V 1K4  
Télécopieur: (418) 248-8241

**Centre de services Cap-Saint-Ignace**  
200, place de l'Église, C.P. 8  
Cap-Saint-Ignace (Québec) G0R 1H0  
Télécopieur: (418) 246-3502

**UN SEUL NUMÉRO À RETENIR (418) 248-4884**

# Not de la bibliothèque – Par Éliette Laurendeau

## CHANGEMENTS À L'HORAIRE DE VOTRE BIBLIO!

Il est très important de prendre note que la bibliothèque sera complètement fermée du 28 novembre au 14 décembre 2009. Cette mesure implique l'implantation du nouveau système informatique ainsi que la formation des bénévoles. Nous avons affiché cette information à la porte de la bibliothèque ainsi que sur le petit tableau à gauche dans l'entrée du Centre culturel. Nous ne pourrons vous accommoder d'aucune façon tant et aussi longtemps que le système ne sera pas totalement en fonction alors il serait dommage que vous vous déplaciez pour "essayer au cas." Merci de votre compréhension!

De plus, la bibliothèque fermera de nouveau du 21 décembre 2009 au 4 janvier 2010 pour la période des fêtes.

Notre étagère de livres à vendre est un succès et nous en ajoutons continuellement afin de satisfaire au goût des acheteuses et acheteurs. Un jouet usagé est aussi mis en vente et dès son acquisition, nous le remplaçons par un autre.

### NOUVEAUTÉS POUR ADULTES



De Jean-Pierre Charland :  
L'été de 1939 avant l'orage  
Haute-Ville, Basse-Ville



**D'Anne Robillard :**  
Capitaine Wilder

BONNE  
LECTURE!

### NOUVEAUTÉS POUR JEUNES

Les deux derniers volumes de la série Kaboum

De la série Joyeuse maison hantée :  
Piston un amour de dragon  
Mouk un record monstre



Même si la température est morose, ne vous laissez pas abattre : un bon livre est la solution idéale pour mettre du soleil dans vos Journées et agrémenter les longues soirées. Une doudou molletonnée, un chocolat chaud velouté et un volume captivant, c'est presque le bonheur total !



**ÉCONOLOGIS**  
L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE CHEZ SOI

### Votre facture d'électricité vous coûte cher ?

Éconologis est un service **gratuit** offert aux ménages à budget modeste de votre municipalité.

Nous installons gratuitement des matériaux économiseurs d'énergie dans votre logis, dont des thermostats électroniques. Certaines conditions s'appliquent.

Pour information ou vérifier votre admissibilité, appelez à l'ACEF au

**418 835-6633**  
**1-877-835-6633**



**Garderie canine** *Vive les Vacances*  
**Pension et cours d'obéissance**  
21 ans d'expérience...

Mon livre est enfin prêt...  
**Pouvez-vous vivre avec un chien?**

Consultez quelques extraits sur:  
[www.pensionpourchiensvlv.qc.ca](http://www.pensionpourchiensvlv.qc.ca)

France Blais, résidente depuis 35 ans  
201 du Coteau, Cap-Saint-Ignace  
Tél.: 246-3753  
[franceblais@globetrotter.net](mailto:franceblais@globetrotter.net)

Points de vente:  
À mon domicile  
Librairie Livres en tête (Montmagny)



**DU FAUBOURG**

Marc Richard & Marie-Andrée Fournier, props

511, du Petit Cap, Cap-Saint-Ignace (Québec) G0R 1H0  
Tél.: (418) 246-5575



**C'EST AU CONTACT**

DES AUTRES QUE

**NOUS ÉVOLUTIONS...**

**Une multitude d'associations de femmes existent!**

Elles touchent toutes des créneaux différents.

**L'A.F.E.A.S.... QUI SOMMES-NOUS?**

Association Eminine d'Education et d'Action Sociale

Une association qui compte plus de 12 000 membres au Québec et qui possède une expertise de plus de 40 ans. Celle-ci gère des dossiers importants concernant la défense des droits des femmes, favorise le mieux-être de la société par des études, des formations, des interventions et des actions.

**À l'AFEAS, les femmes de toutes origines, de tous âges et sans problématique particulière y trouvent leur place et ont avantage à adhérer à notre groupe.** Nous évoluons au contact des autres, et plus il y a de différences entre nos membres, plus notre cheminement est important. Ce sont ces différences qui nous font réaliser la multitude de problèmes vécus par les femmes et **l'importance de s'unir pour travailler à l'amélioration de leurs conditions de vie.**

**La première chose que nous recevons en adhérant à l'AFEAS, c'est de se conscientiser sur sa propre vie. Certaines y trouvent du réconfort en réalisant qu'elles ont une valeur égale à toutes les femmes. D'autres peuvent s'y épanouir en utilisant des aptitudes qu'elles ignoraient posséder. Elles peuvent s'impliquer et grandir en apportant de l'aide aux autres. Toutes, sans exception, profitent de ce moyen efficace pour se forger ou affiner une opinion et la faire connaître afin qu'elle soit acheminée jusqu'aux instances décisionnelles concernées. Ce sentiment d'appartenance à l'AFEAS est important. Ce sentiment s'explique par la prise de conscience qu'elle participe avec des milliers d'autres Québécoises à bâtir une société privilégiant des valeurs de paix, d'égalité, de justice et de respect.**

**Pour mieux vous en convaincre, nous vous invitons à notre prochaine activité qui s'intitule :**

VIVRE ET GRANDIR À TRAVERS NOS ÉMOTIONS

Les émotions négatives, comme les émotions positives, sont le baromètre de notre état intérieur. Nous aimerions toutes éviter **les émotions dérangeantes, mais elles font partie de la vie. Le mieux, c'est d'apprendre à les reconnaître, à les apprivoiser et à s'en faire des amies. Au cours d'une conférence, animée par :**

Mme Mireille Guimont, travailleuse sociale  
au CLSC de Montmagny

Nous apprendrons des trucs et astuces pour mieux vivre avec nos émotions et développer nos aptitudes au bonheur. Cette activité aura lieu à Cap-Saint-Ignace le :

**18 NOVEMBRE, à 13 h 30 à la Salle Communautaire**

Pour informations supplémentaires : Hélène, 418 246-1848

**C'EST UN RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER!!!**

CENTRE  
CHIROPRATIQUE

**PARIS**

**DR. ANDRÉ-C. PARIS D.C.**  
CHIROPATICIEN  
124, rue du Manoir Est  
Cap-Saint-Ignace, Qc. G0R 1H0

«SUR RENDEZ-VOUS  
SEULEMENT»

**246-5641**

**EXCAVATION**  
**G.P. PELLE**

**Denis GAMACHE** Tél.: (bur.) **246-5740**  
**Sonia PELLETIER** (cell.) **241-9891**

1176 des Pionniers E, Cap-St-Ignace (Québec) G0R 1H0

Nouvelles fraîches...

## Conseil d'administration du Club Optimiste de Cap-Saint-Ignace

<b>Florent Langlois</b>	<b>Président</b>	418 248-0025
<b>Robert Lespérance</b>	Vice-Président	418 246-5151
<b>Michael Langlois</b>	Ex-Président	418 246-5565
<b>Michel Ostiguy</b>	Secrétaire	418 248-0532
<b>Mario Ouellet</b>	Trésorier	418 241-9559
<b>Camil Clouiter</b>	Directeur	418 246-3420
<b>Sylvain Landry</b>	Directeur	418 246-3801
<b>Jacques Richard</b>	Directeur	418 246-3233
<b>Réginald Bouliane</b>	Directeur	418 246-5860



**N'hésitez pas à communiquer avec un membre du C.A. ou avec un responsable si les activités vous intéressent ou si vous désirez venir voir comment les membres de ce club social s'y prennent pour "*Inspirer le meilleur chez les jeunes*"**

### Certification de la Résidence L'Ombrelle



La Résidence L'Ombrelle de Cap-Saint-Ignace est fière d'avoir maintenant reçu la certification des résidences privées pour les personnes âgées. Cette certification garantit la qualité des services dispensés répondant aux normes gouvernementales des résidences privées.



Vue du fleuve

L'Ombrelle est située sur la rive du fleuve Saint-Laurent à l'Anse-à-Gilles et héberge deux personnes à la fois. Les résidents jouissent d'un environnement familial et d'un encadrement unique avec services

personnalisés 24h/24h 7 jours sur 7 tout au long de leur séjour. La résidence a un personnel qualifié et accueille des personnes en convalescence, des personnes en perte d'autonomie et des personnes nécessitant des soins palliatifs.



Vue sur les jardins

L'Ombrelle a un aménagement ouvert et ensoleillé avec une vue magnifique sur le fleuve. De plus, les espaces physiques permettent d'entrer dans les chambres, dans les aires communes ou sur le patio en utilisant un déambulateur ou un fauteuil roulant. Pour information, vous pouvez appeler au 418 246-5223.

### Petites annonces

Pour placer une annonce, téléphonez au 418 246-5631, écrivez à [vaillant@capsaintignace.ca](mailto:vaillant@capsaintignace.ca) ou présentez-vous au 850, route du Souvenir.

### Offre de service de déneigement

Marc et Jimmy Gagnon, 20 ans d'expérience. Nous desservons les rues suivantes : Jacob, du Souvenir, du Petit-Cap, du Coteau, Vincelotte et du Manoir. Pour information communiquer au 418 246-3477 ou au 418 241-9444.

**AU SOINS DE L'AUTO** enr.



**CARROSSIER AUTORISÉ**

**Réjean Thibault** Débosselage et peinture  
Autos/Camions/ Machineries lourdes

716, des Pionniers Ouest, Cap-Saint-Ignace (Québec) G0R 1H0  
Tél.: (418) 246-5829 Rés.: (418) 246-3767  
Fax: (418) 246-3603 Sans frais: 1-866-241-5829



**RESTO BAR 51**  
51, CH. DES PIONNIERS EST  
CAP-SAINT-IGNACE, G0R 1H0  
**246-5551**

DÉJEUNERS  
MENUS DU JOUR  
SERVICE DE TRAITEUR  
SALLE À MANGER, BAR  
LIVRAISON

**LA QUALITÉ TOUT SIMPLEMENT!**

FRANÇOIS ET PIERRE GUIMONT, PROPRIÉTAIRES

**OPTIMISTE DE CAP-SAINT-IGNACE  
CALENDRIER DES ACTIVITÉS 2009-2010**



Président : Florent Langlois

Vice-Président : Robert Lespérance

Date	Activités	Responsables
30 octobre 2009	Halloween à l'école	Mario Ouellet / Camil Cloutier
12 décembre 2009	Loto-Voyage	Mario Ouellet / Gaétan Fournier David Bernier / Michel Ostiguy
20 décembre 2009	Noël des démunis	Robert Lespérance
10 janvier 2010	Brunch des Fêtes familial	Michel Ostiguy
6 mars 2010	Journée Opti-hiver	David Bernier / Réginald Bouliane Yannick Pilon
13 mars 2010	Soirée Vins et Fromages	Yannick Pilon / Alain Brebion
4 avril 2010	Journée cabane à sucre	Normand Fournier
17 avril 2010	Soirée Opti-Jeunesse	Yannick Pilon / Mario Ouellet Sylvain Landry / David Bernier
23 mai 2010	Appréciation Jeunesse et Art s'exprimer en public	Camil Cloutier / Réginald Bouliane Alain Brebion / Mario Ouellet
5 juin 2010	Sécurité de la jeunesse halte aux abus	Jacques Richard / Michel Ostiguy
20 juin 2010	Vente de garage	Jacques Richard
10 juillet 2010	Party du Président	Florent Langlois
8 août 2010	Golf optimiste jeunesse	Camil Cloutier
14 août 2010	Golf optimiste	Mario Ouellet / Robert Lespérance Florent Langlois / Camil Cloutier
<i>date à venir</i>	Clinique de sang	Bernard Paquette / Camil Cloutier

**Je suis unique**

Vous êtes unique vous aussi.  
Demandez une assurance sur mesure au meilleur coût.

**PMTROY**  
ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS  
[www.pmtroy.com](http://www.pmtroy.com)

Montmagny **418 248-8011** | 800 463-7304  
L'Islet **418 247-3931** | 800 463-7305

AUTOMOBILE | HABITATION | ENTREPRISES | VIE | PLACEMENTS | INVALIDITÉ | COLLECTIF

**ASSEMBLÉE NATIONALE**  
QUÉBEC

144, av. de la Gare, bureau 101  
Montmagny (Québec) G5V 2T3  
Tél.: 418 234-1893  
Sans frais: 1 866 774-1893  
Télééc.: 418 234-1659  
nmorin@assnat.qc.ca

**Norbert Morin**  
Député Montmagny-L'Islet



## Résidence Marcelle-Mallet

91, rue du Manoir Est, Cap-Saint-Ignace - Québec G0R 1H0  
Tél.: (418) 246-5848

La Résidence Marcelle-Mallet, une résidence pour personnes retraitées autonomes **située au cœur du village de Cap-Saint-Ignace** et près de tous les services, a présentement un logement à louer.

La Résidence offre pour les personnes de 65 ans et plus les services suivants :

Appartement spacieux avec stationnement;

Logement chauffé et éclairé;

Salle de bain privée;

Résidence accessible aux fauteuils roulants;

Ascenseur;

Deux repas équilibrés, préparés avec soin et servis à la salle à manger le midi et le soir;

**Services complets et personnalisés d'entretien ménager et de buanderie;**

**Logement muni d'un système sécuritaire d'appel en cas de maladie ou d'incendie;**

Salon de coiffure (coiffeuse sur demande);

Service de pastorale à toutes les semaines et aux principales **fêtes de l'année liturgique;**

Une belle chapelle reposante ouverte aux résidents;

Aire de repos extérieure avec balançoires.

La Résidence Marcelle-Mallet a obtenu sa certification du ministère.

Si vous recherchez un endroit où il fait bon vivre, où on y trouve de très bons services, une qualité de vie remarquable et avec beaucoup de sécurité et tout cela à prix très compétitif. La Résidence Marcelle-Mallet **est l'endroit qu'il vous faut** et elle a une place pour vous.

Pour de plus amples informations, pour une visite ou pour compléter une demande de logement, communiquez avec la gestionnaire, Mme Manon Fournier, au 418 246-5848.



Caisse de secours de Cap-Saint-Ignace

**S'il arrivait un décès dans votre famille à l'un de vos proches ou à vous-mêmes, qui ne serait pas heureux de recevoir l'aide financière qui réconforte sur le moment?**

**Pour un montant minime, ce mouvement d'entraide sécurise et pourvoit aux besoins immédiats. Pour 2 \$ par année et 1 \$ par décès d'un membre, vous avez la certitude de recevoir 1 300 \$ pour combler les dépenses pressantes. Pensez-y bien, ne laissez pas vos proches dans le besoin. La Caisse de secours est là pour vous et devance toute assurance. Pour information : Ginette Blanchet, secrétaire 418 246-3088.**

## NOTRE ÉGLISE

Il y a déjà quelques semaines, je portais à votre attention que nous étions en campagne de financement pour le projet de restauration des fenêtres de notre église. Nous sommes toujours à la recherche de fonds pour réaliser ce projet. Cette réalisation est nécessaire pour garder notre église en bon état.

En août, lors du premier rappel, nous avons réussi à amasser **25 000 \$ sur les 45 000 \$**. **Aujourd'hui nous avons amassé à 36 000 \$, il manque encore tout près de 10 000 \$.**

Encore un peu de générosité de chacun et nous atteindrons notre objectif!

**J'ai le goût de vous demander encore une faveur. Aidez-nous à convaincre les gens qui ne participent pas ou presque pas à nos cérémonies religieuses à partager avec tous les paroissiens le coût de ces rénovations. Vous comprendrez que l'absence de ces paroissiens aux cérémonies religieuses privent la Fabrique de Cap-Saint-Ignace de précieux dons qui aideraient à supporter les coûts des entretiens de notre église.**

**Après tout, c'est notre église à tous. Vous pouvez faire un don à la Fabrique. Cette église fait la fierté des paroissiens!**

Hervé Bernier,  
marguillier

**Épargne Placements** **Agent autorisé**  
**Québec**

**AFL**  
**Groupe Financier**  
UN CHOIX DE CONFIANCE!

234, boul. Taché Est, Montmagny, G5V 1C2  
**Tél. : 418 248-3358**

Réal Fontaines, Frédéric Picard et Bertrand Bélanger - Conseillers en sécurité financière et représentants en épargne collective

## Visites des pompiers

Prendre note que les visites des pompiers vont **se poursuivre durant le mois d'octobre et de novembre**, si la température le permet.



Que vont-ils faire chez-vous?

Il y a trois articles du règlement municipal (2006-04) qui seront vérifiés par eux :

- L'adresse civique doit être visible du chemin (article 22.1);
- L'avertisseur de fumée doit être fonctionnel et conforme selon l'utilisation (articles 32, 33 et 34);
- La borne d'incendie, s'il y en a une devant votre propriété, il faut conserver un espace libre d'un mètre (1 m) tout autour de celle-ci (article 35).

Ils vont vous poser quelques questions et surtout faire des observations comme par exemple :

- Un sous-sol laissé sur l'isolant rigide de type «styrofoam» doit être couvert d'un gypse ou d'une planche de contre-plaqué;
- Si vous chauffez au bois, la chaudière avec laquelle vous enlevez la cendre doit être en métal, avec un couvercle et ne jamais être gardée à l'intérieur de la résidence lorsque des cendres s'y trouvent.

Pour ce faire, ils visiteront l'ensemble des pièces de votre résidence afin de vous faire toutes les recommandations possibles, améliorant ainsi votre sécurité.

Quand vont-ils faire les visites?

- De jour : de 9 h à 11 h 30 et de 13 h 30 à 16 h 30.
- De soir : du lundi au jeudi inclusivement de 18 h à 20 h 30.

Absence :

*Première visite* : Si vous êtes absents lors de la visite, les pompiers prendront votre adresse civique en note et choisiront un autre moment pour revenir.

*Deuxième visite* : Si vous êtes absents lors de la deuxième visite, les pompiers placeront un accroche-porte à la poignée pour indiquer qu'ils sont passés et qu'ils ne repasseront plus chez vous. Si toutefois vous voulez être visités, vous n'avez qu'à suivre les indications sur l'accroche-porte et ils retourneront vous visiter.

Refus : Si une personne propriétaire ou locataire refuse l'accès de sa propriété aux pompiers pour la visite, il sera inscrit refus à votre dossier.



Le Re-lait, groupe d'entraide en allaitement, organise des rencontres permettant d'échanger sur différents thèmes et situations entourant l'allaitement en attendant bébé ou après son arrivée. Nous avons deux lieux de rencontre : tous les 2<sup>e</sup> jeudi du mois à 13 h 30 au local Scouts situé au 11, avenue de la Fabrique à Montmagny (à côté du CPE Le Farfadet) et tous les 2<sup>e</sup> mercredi du mois au Centre-Femmes La Jardilec situé au 25, rue Gérard-Ouellet à St-Jean-Port-Joli. De plus, pour une deuxième année, **3 rencontres auront lieu le soir à Montmagny (8 octobre, 14 janvier et 13 mai)**. L'activité est gratuite, ouverte à tous, que bébé soit allaité ou non et aucune inscription n'est nécessaire. Pour information, contactez Mme Mélanie Bergeron au 418-246-1319 pour Montmagny et Mme Annie Deschênes au 418-247-3543 pour St-Jean-Port-Joli.

### RENCONTRE EN APRÈS-MIDI À MONTMAGNY

#### Les pressions de l'entourage... haaaaa!

Quand arrive bébé, notre entourage pense bien faire en nous transmettant des tonnes de conseils, très souvent par gentillesse, mais souvent ressenties comme des pressions... Venez en parler avec nous le jeudi 12 novembre 2009 à 13 h 30.

### RENCONTRE EN APRÈS-MIDI À ST-JEAN-PORT-JOLI

**Mon bébé me parle, il pleure, c'est sa façon de communiquer.**

Que veut-il me dire? Besoin ou caprice?

**Qu'est-ce qu'un bébé aux besoins intenses?**

Toutes ces questions seront abordées lors de notre rencontre du mercredi 11 novembre 2009 à 13 h 30.

Bienvenue à toutes et à tous!

**TARDIF**  
Électronique inc.  
Électroménager

910, chemin Bellevue Est, Cap-Saint-Ignace  
(Québec) G0R 1H0  
Tél. & fax : 246-3774

TELUS STAR CHOICE  
modèle

VENTE ET SERVICE

GE • JVC • PANASONIC • SAMSUNG • INGLIS • WHIRLPOOL • MAYTAG

*Notre force, c'est notre service!*

 **MARC HURTUBISE**, B. Pharm.  
Pharmacien - propriétaire

42, chemin des Pionniers Est  
Cap St-Ignace (Québec) G0R 1H0  
T 418 246-5613 F 418 246-5699  
MARC.HURTUBISE@UNIPRIX.COM

affilié à :

**unipharm**



# Municipalité de Cap-Saint-Ignace

850, route du Souvenir, Cap-Saint-Ignace (Québec) G0R 1H0 - Téléphone : (418) 246-5631 Télécopieur : (418) 246-5663  
Site Internet: [www.capsaintignace.ca](http://www.capsaintignace.ca)

*D'abord et avant tout  
la belle campagne!*

## CONSEIL MUNICIPAL

M. ANDRÉ CLAVET, MAIRE POSTE 15  
MEMBRE EX OFFICIO DE TOUS LES COMITÉS MUNICIPAUX  
Courriel : [mairie@capsaintignace.ca](mailto:mairie@capsaintignace.ca)

M. RAYNALD COULOMBE  
Téléphone : 246-3910

M. JONATHAN DAIGLE  
Téléphone : 246-3212

M. JIMMY TALON  
Téléphone : 246-5690

MME CHANTAL CÔTÉ  
Téléphone : 246-3755

M. SYLVAIN LANDRY  
Téléphone : 246-3801

M. RAYMOND HÉBERT  
Téléphone : 246-5004

## EMPLOYÉS MUNICIPAUX

SOPHIE BOUCHER, directrice générale et secrétaire-trésorière (POSTE 12)  
Courriel : [dg@capsaintignace.ca](mailto:dg@capsaintignace.ca)

GHYSLAINE GUIMONT (POSTE 13)  
Commis à la paye et comptes fournisseurs  
Courriel : [administration@capsaintignace.ca](mailto:administration@capsaintignace.ca)

DENIS MERCIER (POSTE 14)  
Directeur incendie, responsable aqueduc  
et assainissement des eaux  
Courriel : [incendie@capsaintignace.ca](mailto:incendie@capsaintignace.ca)

SYLVAIN FORTIN (POSTE 29)  
Chef d'équipe travaux publics  
Courriel : [voirie@capsaintignace.ca](mailto:voirie@capsaintignace.ca)

RENÉE HÉBERT (POSTE 16)  
Responsable Service des Loisirs par intérim  
Courriel : [loisirs@capsaintignace.ca](mailto:loisirs@capsaintignace.ca)

GILLES GUIMONT (POSTE 11)  
Inspecteur en bâtiment et environnement  
Courriel : [urbanisme@capsaintignace.ca](mailto:urbanisme@capsaintignace.ca)

LYSANNE LECOURS (POSTE 17)  
Agente de développement  
Courriel : [developpement@capsaintignace.ca](mailto:developpement@capsaintignace.ca)

GINETTE SAILLANT (POSTE 21)  
Responsable du Centre culturel  
Courriel : [centreculturel@capsaintignace.ca](mailto:centreculturel@capsaintignace.ca)

CHANTAL LÉVESQUE (418-246-5526)  
Animatrice communautaire  
Courriel : [animatrice@capsaintignace.ca](mailto:animatrice@capsaintignace.ca)

AUDREY NORMAND (POSTE 10)  
Secrétaire assistante  
Courriel : [taxation@capsaintignace.ca](mailto:taxation@capsaintignace.ca)

## HORAIRE ESTIVAL

DU LUNDI AU VENDREDI

DE 8 H 30 À 12 H ET DE 13 H À 16 H 30

Site Internet : [www.capsaintignace.ca](http://www.capsaintignace.ca)

## URGENCE

*Pour les urgences telles que bris d'aqueduc, déversement  
de tout genre ou autre situation anormale qui pourraient  
se produire au niveau de la municipalité, bien vouloir  
composer le numéro 241-8383.*

CENTRE CULTUREL - **SALLE LÉANDRE-BOUTIN** : 418 246-5008  
CENTRE CULTUREL - **RÉSERVATIONS** : 418 246-3075  
PAVILLON ISABELLE - DUBÉ - PARC OPTIMISTE : 418 246-5526  
TOURISME ET DÉVELOPPEMENT : 418 246-5631 poste 17  
SERVICE DES LOISIRS : 418 246-5631 poste 16  
BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE : 418 246-3350

PRESBYTÈRE : 418 246-5328  
BUREAU DE POSTE : 418 246-5520

INFO SANTÉ : 418 248-5080  
C.L.S.C. : 418 248-2572

# 911

AMBULANCE  
SERVICE DES INCENDIES  
SÛRETÉ DU **QUÉBEC**  
310-4141

AL-ANON : 418 246-3263 ou 418 246-5892  
ALCOOLIQUES ANONYMES : 418 354-2178  
1 800 463-8174  
TRANSPORT ADAPTÉ : 418 248-7444  
AMBULANCE ST-JEAN : 418 246-3748

**MG&F**  
Michel Gamache  
& Frères Inc.  
R.B.Q. 2539-5053-11

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL**  
872, des Pionniers Est  
Cap-Saint-Ignace, Qc G0R 1H0  
**246-5789**  
Fax : 246-5544  
Cellulaire Michel : 241-3213  
Cellulaire Pascal : 241-6842

- Excavation - Terrassement - Travaux égout, aqueduc
- Dénivellement et sablage commercial et résidentiel
- Drainage - Chemin forestier - Transport de gravier (divers)
- Marteau hydraulique, niveau laser sur pelle
- Installation de fosse septique - Démolition de pont de béton

**LUMINAIRE FUTURA**

ACCESSOIRES DÉCORATIFS  
Courtier en éclairage

125, boul. Taché Ouest  
Montmagny (Québec) G5V 3A6  
Tél. : (418) 248-7335 Fax : 248-8391  
Site Web : [eclairageraymond.com](http://eclairageraymond.com)

- Luminaire
- Hottes de cuisinières
- Ventilateurs de salles de bains
- Aspirateur central
- Cadres - Miroirs
- Meubles décoratifs
- Luminothérapie

# Novembre 2009

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Judi	Vendredi	Samedi
<b>1</b>	<b>2</b> ○	<b>3</b> ☞	<b>4</b> Vidanges monstres 246-5631	<b>5</b> Club Santé	<b>6</b>	<b>7</b> Blanes et saucisses au profit de la S.S.B.
<b>8</b> Souper de l'Age d'or	<b>9</b> Election fédérale Séance du conseil 20h.	<b>10</b> ☞	<b>11</b>	<b>12</b> Club Santé	<b>13</b> ♻️ Club 500 Date dépôt CCU	<b>14</b> Soirée country Cuisine collective
<b>15</b> Accueil des nouveaux arrivants 13h30	<b>16</b> ●	<b>17</b> ☞	<b>18</b> Club Santé CCU	<b>19</b> Club Santé	<b>20</b>	<b>21</b> Journées Arts et passions
<b>22</b> Journée Arts et passion	<b>23</b>	<b>24</b> ,	<b>25</b>	<b>26</b> Club Santé	<b>27</b> ♻️	<b>28</b>
<b>29</b>	<b>30</b>					

**Horaires de la bibliothèque** Mardi, de 13 h à 15 h, Mercredi et vendredi, de 19 h à 20 h 30, Dimanche de 14h à 16h  
FERMÉE du 28 novembre au 14 décembre 2009.